

DALMINE L'AZIENDA: «QUALCUNO HA INCOLLATO UN ADESIVO»

Orari diversi sulla casella postale «Nessun errore, uno scherzo»

È possibile che la corrispondenza in lingua inglese abbia un orario diverso da quella in italiano?

Sembra assurdo, ma, almeno per qualche ora, all'Ufficio postale di Dalmine è stato così. Lo hanno segnalato anche i nostri lettori e sul giornale di venerdì, nella pagina delle



Il cartello modificato



Il cartello corretto

lettere, è stata riportata la foto con gli orari diversi a seconda della lingua.

Da una parte, infatti, sulla casella postale, in italiano, dal lunedì al venerdì l'ultimo ritiro della posta era previsto per le 12. In inglese, invece, lo stesso orario recitava «2.00 p.m.» (e cioè le ore 14 italiane). Un curioso fraintendimento o un clamoroso errore di traduzione?

All'Ufficio postale non si era accorto nessuno, finché non è arrivata la segnalazione della anomala differenza di orario che ha provocato un po' di confusione a chi si è trovato a consultarlo. Scoperto l'errore, i dipendenti

hanno provveduto a ripristinare immediatamente l'informazione corretta, per cui l'ultimo ritiro è previsto (in entrambe le lingue, questa volta) alle due del pomeriggio.

L'azienda però ha voluto approfondire le cause di questo strano caso. Secondo Poste Italiane si sarebbe trattato di uno «scherzetto»: qualcuno avrebbe pensato bene di incollare sopra all'etichetta della casella postale che riporta l'orario corretto un adesivo con l'orario errato. Mistero risolto.

Pietro Giudici

© RIPRODUZIONE RISERVATA